Основная профессиональная образовательная программа
Иностранный язык; Иностранный язык
по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Шуйский филиал ИвГУ

Кафедра романо-германских языков и методики обучения

ОДОБРЕНО:
Руководитель ОПОП
_____ А.А. Ефремов
(подпись)
«18» _мая__2023 г.

Рабочая программа дисциплины

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Уровень высшего образования:	бакалавриат
Квалификация выпускника:	бакалавр
Направление подготовки:	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) образовательной программы:	Иностранный язык; Иностранный язык

Шуя

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью дисциплины является формирование межкультурной компетенции студентов, среди прочего предусматривающей:

- формирование представлений об основных проблемах межкультурной коммуникации;
- формирование навыков критического мышления в условиях современного многополярного общества;
- формирование позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира;
- развитие у студентов культурной восприимчивости (сензитивности), способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов (формирование дискурсивной компетенции).

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» является дисциплиной по выбору, относится к формируемой участниками образовательных отношений части блока дисциплин Б1, входит в предметно-методический модуль.

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности обучающихся к освоению дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «История религий», «Культура и межкультурное взаимодействие в современном мире», «Культурология»; прохождению производственной практики, педагогической (комплексной) практики.

В рамках изучения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации», обучающийся продолжает совершенствование межкультурной, дискурсивной и коммуникативной компетенций.

Студент, приступающий к изучению данной дисциплины, должен:

Знать:

- основные события мировой истории;
- основы психологии;
- основы философии, в том числе аксиологии.

Уметь:

- правильно употреблять базовую лексику в устной и письменной коммуникации на изучаемых иностранных языках;
- правильно употреблять основные грамматические конструкции в устной и письменной коммуникации на изучаемых иностранных языках.

Владеть:

- навыками коммуникации в устной и письменной формах на родном языке и на изучаемых иностранных языках;
- основами речевого этикета родного языка и изучаемых иностранных языков.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

3.1. Компетенции, формированию которых способствует данная дисциплина

При реализации дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные компетенции (УК) и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах)	УК-4.1. Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.3. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (ых) языка (ов). УК-4.4. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.5. Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском и иностранном (ых) языке (ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношению к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.2. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.3. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития

		России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. УК-5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера.

б) общепрофессиональные компетенции (ОПК) и индикаторы их достижения:
–

в) профессиональные компетенции (ПК) и индикаторы их достижения:

Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический		
ПК-6. Способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения), анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций	ПК-6.1. Выделяет и анализирует единицы различных уровней языковой системы в единстве их содержания, формы и функций. ПК-6.2. Выделяет и анализирует особенности языковых единиц и структур в деловой и медийной сфере использования языковой системы	Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»
ПК-7. Способен определять собственную позицию относительно дискуссионных проблем предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения)	ПК-7.1. Проявляет мировоззренческую рефлексию при анализе проблем и тенденций в области Иностранного языка. ПК-7.2. Проявляет способность аргументированно, логические верно и ясно выражать свою позицию по обсуждаемым дискуссионным проблемам в сочетании с готовностью к конструктивному диалогу и толерантному восприятию иных точек зрения. ПК-7.3. Выделяет концептуальную основу дискуссий в области	Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»

	Иностранного языка, соотносит с нею свои мировоззренческие установки, гражданскую позицию и социальную мотивацию.	

3.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные нормы русского и иностранного (-ых) языков в области устной и письменной речи (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- основные модели речевого поведения (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- основные средства создания вербальных и невербальных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- фундаментальные ценностные принципы российской цивилизации (такие как многообразие, суверенность, согласие, доверие и созидание), а также перспективные ценностные ориентиры российского цивилизационного развития (такие как стабильность, миссия, ответственность и справедливость (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- основные закономерности взаимодействия человека и общества (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- движущие силы и основные закономерности историко-культурного развития человека и общества (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- место человека в историческом процессе, политической организации общества (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- различные элементы и уровни языковой системы, их взаимодействие в речевых процессах (ПК-6 (индикаторы – 1,2);
- теоретические сведения о системе иноязычного письма (ПК-6 (индикаторы – 1,2);
- официально утвержденные правила письма и устной речи (ПК-6 (индикаторы – 1,2);
- теорию и методику создания текстов, относящихся к различным функциональным стилям и различным жанрам (ПК-6 (индикаторы – 1,2);
- важнейшие дискуссионные проблемы в научном освоении иностранного языка (ПК-7 (индикаторы – 1,2,3).

Уметь:

- реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на русском и иностранном (-ых) языках (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);

- вести диалог на русском и иностранном (-ых) языках (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном (-ых) языках (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- адекватно воспринимать актуальные социальные и культурные различия, уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- проявлять в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- аргументированно обсуждать и решать проблемы мировоззренческого, нравственного, общественного и личностного характера (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- адекватно понимать социолингвистический и социокультурный подтекст в средствах массовой коммуникации (ПК-6 (индикаторы – 1,2);
- выбрать регистр языка, соответствующий конкретной ситуации общения (ПК-6 (индикаторы – 1,2);
- выражать свою позицию по обсуждаемым дискуссионным проблемам (ПК-7 (индикаторы – 1,2,3);
- воспринимать иные точки зрения по обсуждаемым дискуссионным проблемам (ПК-7 (индикатор – 1,2,3).

Владеть:

- различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- навыками коммуникации в иноязычной среде (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- техниками и приемами коммуникации в условиях межкультурного разнообразия (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- языковыми средствами для достижения профессиональных целей на русском и иностранном (-ых) языках (УК-4 (индикаторы – 1,2,3,4,5);
- навыками осознанного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- навыками аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- развитым чувством гражданственности и патриотизма, навыками самостоятельного критического мышления (УК-5 (индикаторы – 1,2,3,4);
- официальным и неофициальным регистром общения (ПК-6 (индикаторы – 1,2);
- широким спектром языковых функций и наиболее распространенными средствами их выражения в нейтральном и деловом регистре общения (ПК-6 (индикаторы – 1,2).

4. Объём и содержание дисциплины

Очная форма обучения

Объём дисциплины составляет 4 зачётные единицы (108 час.)
Контактная работа 27,33 час.
Самостоятельная работа 80,67 час.

Виды учебных занятий и формы промежуточной аттестации	8 сем.	
	Контактная работа с преподавателем	Самостоятельная работа обучающегося
Лекции	12	55,5
Практические занятия	13,5	
Групповые консультации перед экзаменом	1,5	
Экзамен	0,33	25,17
Всего	27,33	80,67

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и объемом учебных занятий

Очная форма обучения

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и объем (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости Формы промежуточной аттестации
				Занятия семинарского типа			
			Занятия лекционного типа	Лаб.	Пр.	Самостоятельная работа обучающегося	
1.	Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина. Культура как феномен.	8	1,5	-	1,5	7	Сообщение; решение проблемных заданий
2.	Инкультурация и аккультурация. Языковая личность.	8	1,5	-	1,5	6	Сообщение; решение проблемных заданий

3.	Картина мира.	8	1,5	-	1,5	6	Сообщение; решение проблемных заданий
4.	Коммуникация, её структура и виды.	8	1,5	-	1,5	6,5	Сообщение; решение проблемных заданий
5.	Межкультурная коммуникация как социокультурный феномен. Феномен «культурного шока».	8	1,5	-	1,5	6,5	Сообщение; решение проблемных заданий
6.	Дискурс и дикурсивная компетенция.	8	1,5	-	1,5	6,5	Сообщение; решение проблемных заданий
7.	Диалог культур. Нормы межкультурной коммуникации. Межкультурная компетенция. Политическая корректность.	8	1,5	-	1,5	6,5	Сообщение; решение проблемных заданий
8.	Стереотипы и предрассудки. Конфликт. Межкультурный конфликт.	8	1,5	-	3,0	10,5	Сообщение; решение проблемных заданий
ИТОГО:			12	-	13,5	55,5	Экзамен

4.2. Развернутое описание содержания учебного материала по разделам (темам)

Тема 1. Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина. Культура как феномен.

Определение теории межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Объект и предмет теории межкультурной коммуникации. Характеристика понятия и сущности культуры. Типология и классификация культур. Характеристика связи культуры с поведением, ценностями. Стадии развития культуры. Способы кодирования сведений о культуре. Функции культуры. Определение оппозиции «свой» / «чужой», понятий этноцентризма, культурной идентичности. Структура культурной идентичности и механизмы её образования. Рассказ и показ как основные способы приобретения культурной идентичности.

Тема 2. Инкультурация и аккультурация. Языковая личность.

Определение понятия языковой личности, первичной и вторичной языковой личности. Социализация личности, её механизмы и этапы. Понятия инкультурации и аккультурации. Процессы ассимиляции. Проблема сохранения культурной идентичности. Гетто (районы компактного проживания). Преимущества и критика мультикультурализма как политики. Цели и ценности мультикультурализма.

Тема 3. Картина мира.

Феномен картины мира. Картина мира как целостный образ и базисный компонент мировидения человека. Становление картины мира у индивида. Стихийное и целенаправленное формирование картины мира личности. Прототипическая и специфическая части картины мира. Процессы концептуализации и категоризации. Концепт как единица описания и анализа картины мира. Перцепционные каналы и их роль в формировании картины мира. Вербальные и невербальные способы кодирования сведений. Понятие языковой картины мира. Связь концептуальной и языковой картины мира. Функции картины мира.

Тема 4. Коммуникация, её структура и виды.

Коммуникация как феномен. Коммуникация как базисная потребность индивида. Рассмотрение связи культуры и языка и коммуникации. Характеристика основных видов и форм коммуникации. Коммуникация и интеракция. Уровни коммуникации. Успешность общения. Факторы, негативно влияющие на установление контакта и успешность коммуникации.

Тема 5. Межкультурная коммуникация как социокультурный феномен.

Особенности межкультурного общения как варианта межличностного взаимодействия. Связь лингвокультуры, идентичности и межкультурной коммуникации. Дискурсивное событие как основная конститутивная единица теории межкультурной коммуникации. Дискурсивное событие как основная единица описания и анализа процесса и результата межкультурного общения.

Культурный шок как явление. Культурный шок как конфликт двух культур на уровне индивидуального сознания. Стадии развития культурного шока. Основные причины развития культурного шока. Понятие обратного культурного шока. Способы ослабления/предотвращения культурного шока.

Тема 6. Дискурс и дискурсивная компетенция.

Понятие дискурса. Типология дискурса. Структура дискурса. Вербальные и невербальные проявления дискурса. Связь дискурсивного события и процесса межкультурной коммуникации. Понятие дискурсивной компетенции, её структура и функции. Дискурсивная компетенция как составляющая межкультурной и общей коммуникативной компетенций. Различные подходы к формированию дискурсивной компетенции. Средства и способы формирования дискурсивной компетенции учащихся.

Тема 7. Диалог культур. Нормы межкультурной коммуникации. Межкультурная компетенция. Политическая корректность.

Понятие диалога культур. Факторы успешности диалога культур. Диалог культур как необходимое условие эффективной интеракции и коммуникации на межкультурном уровне. Факторы, препятствующие установлению стабильного диалога культур. Феномен «столкновение культур» (по Хантингтону).

Понятие норм и конвенций коммуникации. Коммуникативное ядро личности. Формирование коммуникативного ядра личности: влияние норм, паттернов и конвенций поведения той или иной социокультурной группы на коммуникативные особенности индивида. Протонимическое (ядерное) и различное в традициях коммуникации в различных культурах. Понятие этикета. Специфика коммуникативного поведения и этикета представителей различных культур (на примере США, Великобриании, Германии, Франции, Японии).

Понятие межкультурной компетенции. Структура межкультурной компетенции. Уровни сформированности межкультурной компетенции. Средства и способы формирования межкультурной компетенции. Формирование межкультурной компетенции как важная цель обучения иностранному языку. Формирование межкультурной компетенции средствами школьной дисциплины «Иностранный язык». Трудности формирования межкультурной компетенции школьников и способы их преодоления.

Понятие политкорректности. Истоки возникновения политкорректности как феномена. Целесообразонсть политической корректности в различных дискурсивных ситуациях. Политически корректная лексика в некоторых языках (на примере английского, немецкого, французского и русского языков). Значение политической корректности для практики межкультурной коммуникации.

Тема 8. Стереотипы и предрассудки. Конфликт. Межкультурный конфликт.

Понятие стереотипа и предрассудка. Культурный стереотип. Механизмы порождения и фиксации стереотипа. Типология стереотипов. Позитивный, нейтральный и негативный стереотипы. Стереотипы, аттрибутируемые представителям различных культур и культурам в целом (на примере русской, американской, британской, немецкой и французской культур). Средства и способы ослабления (преодоления) культурных стереотипов. Стереотипы и предрассудки как возможный источник возникновения (межкультурного в т.ч.) конфликта.

Конфликт как социальноное и социокультурное явление. Структура конфликта и стадии его развития. Типология конфликтов. Причины возникновения конфликта. Пути предотвращения конфликта. Конфликт как межкультурное явление. Стадии развития межкультурного конфликта. Причины межкультурных конфликтов. Способы избежания напряженности и возникновения конфликтов в процессе межкультурной коммуникации. Последствия межкультурных конфликтов. Возможные способы устранения последствий конфликтов, возникших в процессе межкультурной коммуникации на различных уровнях.

5. Образовательные технологии, в том числе перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Реализация дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» в учебном процессе предусматривает использование следующих образовательных технологий, методов и форм:

- проблемного обучения;
- проектная технология;
- рейтинговая технология;
- технология развития критического мышления;
- игровые технологии;
- активные методы и формы обучения, используемые при реализации различных видов учебных занятий.

современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»;
- Коллекция Шуйского филиала ИвГУ на национальном цифровом ресурсе «Руконт»;
- КонсультантПлюс http://www.consultant.ru/;

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- Интерактивные информационные технологии.
- Технологии Веб 2.0.
- Мобильные технологии
- Технологии визуализации

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» осуществляется в следующих формах:

- непосредственной подготовке к практическим занятиям (занятиям семинарского типа);
- изучении ими рекомендуемой литературы по теории и практике межкультурной коммуникации;
- ознакомлении с новейшими публикациями периодической печати и электронных изданий;
- самостоятельном просмотре телепередач, художественных и документальных фильмов в процессе подготовки к практическим занятиям, в процессе проектной деятельности;
- самостоятельной работе с электронными мультимедийными ресурсами, ресурсами сети Интернет.

Организация самостоятельной работы по дисциплине направлена на формирование профессионально значимых компонентов формируемых компетенций. Содержание заданий разрабатывается на основе применяемых технологий обучения. Основу каждого задания составляет предметная область, в рамках содержания которой студентам предлагается решить основные задачи профессиональной деятельности.

Для выполнения самостоятельной работы необходимо использовать следующую учебно-методическую литературу:

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - 5-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Академия, 2008. - 352 с.
2. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 224 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-89349-472-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344

Методический материал по обеспечению самостоятельной работы студентов приводится в Приложении 1 к РП. Доступ к учебно-методическим материалам обеспечивается через сайт Шуйского филиала ИвГУ (http://www.sspu.ru/), в том числе через Электронные библиотечные системы: http://www.biblioclub.ru/, Университетская библиотека online http:// http://www.rucont.ru/ , Электронная библиотека Шуйского филиала ИвГУ.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине

Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов зависит от количества обучающихся.

Образовательный процесс по дисциплине организуется на основе рейтинговой системы оценивания результатов обучения, применение которой регламентируется внутривузовским положением о рейтинговой системе оценивания результатов обучения студентов.

Важным аспектом освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» является установление и реализация междисциплинарных связей с предметами языкового, методического, психолого-педагогического и других циклов для совершенствования коммуникативной, межкультурной и профессионально-методической компетенции будущего учителя иностранного языка, подготовки студентов к самостоятельной творческой работе учителя в период педагогической практики и будущей самостоятельной профессиональной деятельности.

Процесс освоения дисциплины осуществляется в следующих формах: контактная работа с преподавателем (лекции, практические занятия, консультации), самостоятельная работа.

Контроль качества освоения дисциплины проводится на основе рейтинговой системы оценивания результатов обучения по 100-балльной шкале (см. «Положение о рейтинговой системе оценивания результатов обучения студентов»).

В течение семестра оценивается аудиторная работа и самостоятельная работа, проводится текущий контроль в рамках работы на семинарских занятиях.

Текущий контроль осуществляется непосредственно на занятиях семинарского типа и представляет собой следующие виды деятельности:

- *опрос по тематике семинарского занятия, в том числе – ответы студентов на «вопросы для предварительного обсуждения» - см. Приложение 1;*
- *решение студентами проблемных заданий – см. Приложение 1;*
- *сообщения студентов по тематике занятий семинарского типа – см. Приложение 1;*
- *дискуссия по тематике «вопросов для углубленного обсуждения» - см. Приложение 1.*

Согласно «Положению о рейтинговой системе оценивания результатов обучения студентов» максимальное количество баллов, которое возможно получить на зачете или экзамене, – 30. Исходя из этого положения, студентам предлагается дать развернутый ответ на экзамене на 2 вопроса, ответ на каждый из которых должен оцениваться от 0 до 15 баллов. Общая сумма баллов, набранных студентом во время промежуточной аттестации, складывается с суммой баллов, набранной студентом в рамках работы в течение семестра (0-70 баллов). Исходя из общего количества баллов, выставляется итоговая оценка за семестр (по шкале, приведенной ниже).

Критерии оценки:

На *экзамене* по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» в 8 семестре знания, умения и владения, характеризующие этапы формирования компетенций проверяются следующими оценочными средствами: собеседование по двум вопросам билета. Уровень сформированности контролируемых компетенций определяется исходя из качества и полноты ответа по каждому из вопросов билета и оценивается от 0 до 15 баллов:

Пороговый уровень (1-5 баллов): Обучающийся не смог дать полного, развернутого ответа на вопрос билета. Знания материала фрагментарны, поверхностны. Обучающийся лишь частично может критически осмыслить и изложить ответ на вопрос билета, не способен или лишь частично способен ответить на наводящие вопросы преподавателя по

излагаемой отвечающим проблеме. Изложение материала непоследовательное, нелогичное или же недостаточно последовательное и логичное. Обучающийся неспособен ответить на дополнительные вопросы преподавателя по сопряженной с вопросом билета тематике.

Базовый уровень (6-10 баллов): Обучающийся смог в той или иной достаточной степени раскрыть содержание проблемы, изложенной в вопросе билета. Знания материала при этом нельзя считать полными, поскольку отдельные факты/явления/аспекты данной проблемы не упоминаются обучающимся, даже если преподаватель задает наводящие вопросы. Обучающийся может в достаточной степени критически осмыслить и изложить ответ на вопрос и способен ответить на некоторые наводящие вопросы экзаменатора. Изложение материала не в полной степени последовательное и логичное. Обучающийся способен ответить на некоторые вопросы преподавателя по сопряженной с вопросом билета тематике.

Повышенный уровень (11-15 баллов): Обучающийся смог дать полный и развернутый ответ на вопрос билета. Знания материала вполне достаточны. Отдельные факты/явления/аспекты данной проблемы могут быть упущены в самом ответе экзаменующегося, однако он способен в той или иной мере их осветить, если преподаватель задает наводящие вопросы. Обучающийся может полностью критически осмыслить и изложить ответ на вопрос, последовательно и логично. Обучающийся способен ответить на вопросы преподавателя по сопряженной с вопросом билета тематике.

Форма проведения экзамена (8 семестр):

– устное собеседование по 2 вопросам экзаменационного билета;

– использование рейтинговой оценки, с учётом результатов текущего контроля и семестрового плана самостоятельной работы обучающихся.

Оценка результатов освоения дисциплины при рейтинговой системе оценивания формируется по 100-балльной шкале из результатов текущего контроля успеваемости и результатов, полученных на экзамене.

Оценка на экзамене выставляется по следующей шкале:

Шкала оценки результатов освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» при рейтинговой системе оценивания

Повышенный уровень	Базовый уровень	Пороговый уровень	Ниже порогового уровня
отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
85-100 баллов	71-84 балла	61-70 баллов	60 и менее баллов

Рекомендуемые задания для проведения промежуточной аттестации учащихся приведены в Приложении 2.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Учебная и учебно-методическая литература:

- основная литература:

1. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие / А. Н. Агапова, И. А. Горшенева, С. Е. Зайцева [и др.] ; под ред. Р. З. Хайруллина. – Москва : Директ-Медиа, 2022. – 328 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686535. – ISBN 978-5-4499-3002-6. – Текст :

электронный.
2. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-472-3. – Текст : электронный.
3. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – Москва : Юнити-Дана, 2015. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542. – Библиогр. в кн. – ISBN 5-238-01056-7. – Текст : электронный.

- дополнительная литература:

1. Агапова, С. Г. Основы межличностной и межкультурной коммуникации (английский язык) : учебное пособие / С. Г. Агапова. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2004. - 288 с.
2. Волкова, Т. Н. Речевые коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. Н. Волкова. - Шуя : ФГБОУ ВПО "ШГПУ", 2010. – Режим доступа: http://rucont.ru/efd/188087?cldren=0
3. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - 5-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Академия, 2008. - 352 с.
4. Ефремов, А. А. Мультикультурное обучение языкам и коммуникации : учебно-методические материалы для студентов / А. А. Ефремов ; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО "Шуйский государственный педагогический университет". - Шуя : Изд-во ГОУ ВПО "ШГПУ", 2009. - 36 с.
5. Китова, Е. Т. Межкультурная коммуникация=Cross-cultural communication : учебное пособие : [16+] / Е. Т. Китова, Е. Ю. Камышева ; Новосибирский государственный технический университет. – Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. – 52 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575441. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7782-2843-6. – Текст : электронный.
6. Ларина, Т. В. Англичане и русские: язык, культура, коммуникация / Т. В. Ларина. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2013. – 359 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473250. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9551-0465-2. - ISSN 1727-1630. – Текст : электронный.
7. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение Англии = English Cultural Studies : учебное пособие для вузов / Н. Н. Михайлов. - 4-е изд., стер. - Москва : Академия, 2013. - 208 с.
8. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / А. П. Садохин. - Москва : Альфа-М : Инфра-М, 2013. - 288 с.
9. Теория и практика речевой коммуникации : практикум : [16+] / авт.-сост. Е. Н. Красикова, А. С. Калашова ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2016. – 118 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459290. – Текст : электронный.
10. Щетинина, А. Т. Английский язык: перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учебное пособие : [16+] / А. Т. Щетинина. – Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2008. – 160 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210001. – ISBN 978-5-903983-09-4. – Текст : электронный.

Интернет-ресурсы:

1. Сайт министерства просвещения Российской Федерации - https://edu.gov.ru/
2. Федеральный портал «Российское образование» - http://www.edu.ru/
3. Сайт федерального института развития образования - http://www.firo.ru/
4. Сайт для педагогов, посвященный различным аспектам межкультурной коммуникации и их учёту в образовательном процессе «Cross-Cultural Communication» - https://www.mindtools.com/CommSkll/Cross-Cultural-communication.htm
5. Сайт, освещающий социологические, культурологические и иные аспекты межкультурной коммуникации «Grandars.ru» - http://www.grandars.ru/college/sociologiya/mezhkulturnaya-kommunikaciya.html
6. Вкладка британской энциклопедии, посвященная проблемам мультикультурализма в социологическом аспекте «Multiculturalism: Sociology» - https://www.britannica.com/topic/multiculturalism
7. Сайт, посвященный проблемам межкультурного взаимодействия и коммуникации в бизнес-сфере «Businessmanagementideas.com» - http://www.businessmanagementideas.com/communication/cross-cultural-communication/3299
8. Сайт, посвященный проблемам реализации образовательного процесса в условиях многокультурного состава групп обучающихся “Prodigy” - https://www.prodigygame.com/blog/culturally-responsive-teaching/
9. Сайт, посвященный стратегиям реализации межкультурного подхода к образованию «TeacherVision» - https://www.teachervision.com/teaching-strategies/strategies-teaching-culturally-diverse-students
10. Сайт, рассматривающий пять ключевых профессиональных компетенций учителя, необходимых для реализации образовательного процесса в условиях мультикультурного состава групп обучающихся «FacultyFocus» - https://www.facultyfocus.com/articles/teaching-and-learning/five-competencies-for-culturally-competent-teaching-and-learning/

Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн»;
2. Коллекция Шуйского филиала ИвГУ на национальном цифровом ресурсе «Руконт»;
3. Консультант Плюс http://www.consultant.ru/
4. Портал общероссийской системы оценки качества образования. - http://www.osoko.edu.ru/;
5. Методическое хранилище Ивановского института развития образования].- http://www.iroio.ru/;
6. Словари и энциклопедии на Академике. - https://dic.academic.ru/;
7. Статистические материалы региональных исследований в области общего образования. - http://www.ivege.ru/content/work/katestvo/region_monitoring;

Программное обеспечение:

В процессе изучения дисциплины используются офисные пакеты Microsoft Office, Open Office, программа для просмотра и чтения файлов PDF Adobe Acrobat Reader DC, программа для воспроизведения флэш-анимации в браузерах Adobe Flash Player, вэб-обозреватели Google Chrome, Opera, Антивирус Касперского, 1С университет.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории.
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
4. Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
5. Помещение для самостоятельной работы, оснащенное специализированной мебелью, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
6. Учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации: презентации, таблицы, плакаты, электронные словари и т.п.), аудио-визуальные (аудиозаписи, видеоролики, видео– и DVD фильмы, видеоматериалы), раздаточные материалы.

Автор рабочей программы дисциплины: А.А. Ефремов, доцент кафедры романо-германских языков и методики обучения, кандидат педагогических наук.

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германских языков и методики обучения

«_15_» ___мая____ 2019 г., протокол № _8_

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 8 от «07» февраля 2020 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 7 от «03» июня 2021 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 6 от «_08_» февраля 2022 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 10 от «18» мая 2023 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Приложение 1

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Рекомендуемые задания для подготовки к практическим занятиям (занятиям семинарского типа)

Освоение дисциплины предполагает проведение аудиторных практических занятий, на которых непосредственно осуществляется *текущий контроль*. Для подготовки к практическим занятиям студенты должны изучить соответствующую литературу и интернет-ресурсы.

Задания приведены по темам в соответствии с основным учебным пособием курса. См.: **Гришаева, Л. И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - 5-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Академия, 2008. - 352 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 978-5-7695-5598-5.

1.	Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина. Культура как феномен.	Вопросы для предварительного обсуждения: сс. 24 – 26. Проблемные задания: сс. 27 – 55. Вопросы для углубленного обсуждения: сс. 56 – 70.
2.	Инкультурация и аккультурация. Языковая личность.	Вопросы для предварительного обсуждения: сс. 207 – 209. Проблемные задания: сс. 210 – 225. Вопросы для углубленного обсуждения: сс. 226 – 237.
3.	Картина мира.	Вопросы для предварительного обсуждения: сс. 75 – 77. Проблемные задания: сс. 78 – 102. Вопросы для углубленного обсуждения: сс. 103 – 116.
4-6.	Коммуникация, её структура и виды. Межкультурная коммуникация как социокультурный феномен. Феномен «культурного шока». Дискурс и дискурсивная компетенция.	Вопросы для предварительного обсуждения: сс. 291 – 292. Проблемные задания: сс. 293 – 302. Вопросы для углубленного обсуждения: сс. 303 – 308.
7.	Диалог культур. Нормы межкультурной коммуникации. Политическая корректность. Межкультурная компетенция.	Вопросы для предварительного обсуждения: сс. 122 – 125. Проблемные задания: сс. 126 – 139. Вопросы для углубленного обсуждения: сс. 140 – 152.
8.	Стереотипы и предрассудки. Конфликт. Межкультурный конфликт.	Вопросы для предварительного обсуждения: сс. 159 – 161. Проблемные задания: сс. 162 – 184. Вопросы для углубленного обсуждения: сс. 185 – 201. Вопросы для предварительного обсуждения: сс. 243 – 245. Проблемные задания: сс. 246 – 277. Вопросы для углубленного обсуждения: сс. 278 – 284

Перечень вопросов для составления обучающимися сообщений по тематике семинарских заданий:

1. В чем состоит специфика деятельности специалиста по межкультурной коммуникации?
2. Какие навыки необходимы для успешной деятельности в сфере межкультурной коммуникации?
3. Как связаны между собой мультикультурализм и межкультурная компетенция?
4. Какие методы наиболее эффективны при изучении культурных систем и межкультурных ситуаций?
5. В чем состоит актуальность культуры сегодня?
6. Что такое «культурный код»?
7. Какая роль принадлежит символам и знакам в культуре?
8. Что такое традиция, обычай и норма в культуре?
9. Что такое ценность (дорогая вещь; нравственный идеал; то, без чего культура является ущербной)?
10. Бывают ли бескультурные люди и в чем проявляется это их качество?
11. В чем сущность понятий «свой» и «чужой»? Чем они отличаются друг от друга?
12. Как Вы понимаете термин «идентичность» и какие ее формы присущи лично Вам?
13. Какие функции выполняет культура в жизни человека?
14. Можно ли делить культуры на хорошие и плохие, сильные и слабые, развитые и неразвитые? Насколько оправдано такое разделение?
15. Почему аккультурация происходит посредством коммуникации? Какая форма общения при этом является решающей?
16. Как сочетаются в современной русской культуре традиции и новации?
17. Можно ли говорить о речи как о форме поведения?
18. Почему в начале любого коммуникативного акта от его участников требуется понимание социальной роли партнера?
19. Какие речевые приемы усиливают или ослабляют коммуникацию?
20. Что общего между вербальным и невербальным языком?
21. Можно ли по голосу определить характер человека?
22. Что можно сказать о человеке по его походке?
23. Как социальное устройство влияет на межкультурное общение?
24. В чем своеобразие межкультурного общения, опосредованного интернетом?
25. Почему международная реклама нуждается в адаптации для инокультурной аудитории?
26. В чем специфика деятельности языкового посредника в области туризма?
27. Что необходимо учитывать при подготовке деловых встреч на международном уровне?
28. В чем состоит специфика ведения деловой переписки на иностранном языке?
29. Проанализируйте систему конкретных ценностей и определите тип ценностной ориентации.
30. Вспомните известные Вам культурные нормы и покажите их действие.
31. Можете ли Вы привести примеры культурной диффузии от русской культуры к другим культурам?
32. Что такое межкультурная коммуникация и чем она отличается от межличностной?
33. С какими теориями межкультурной коммуникации Вы знакомы? Какие аспекты

межкультурной коммуникации они затрагивают?
34. Дайте определения основных принципов межкультурного общения.
35. Является ли этническая принадлежность формой этноцентризма?
36. В каких формах может протекать межличностное общение?
37. Зачем человеку осознавать культурные различия? Какую роль это играет в освоении чужой культуры?
38. Кто такие агенты инкультурации? Какова их роль в процессе инкультурации?
39. Возможна ли единая мировая культура без национальных различий?
40. Охарактеризуйте общечеловеческие нормы поведения людей.
41. Какие существуют приемы оптимизации кросскультурного общения?
42. Каковы основные причины возникновения конфликтов в процессе межкультурной коммуникации?
43. Какое влияние оказывают социальные атрибуции на возникновение коммуникационных конфликтов между представителями различных культур?
44. В чем специфика межгосударственных культурных контактов?
45. Какова роль посреднической деятельности в межкультурной коммуникации в управленческой сфере?
46. Как организуется оказание консультативных услуг в сфере межкультурной коммуникации?
47. Какое место при осуществлении межкультурных программ занимают методы облегчения процесса аккультурации?
48. Справедливо ли утверждение, что невербально закодированная культурная информация большей частью универсальна, а вербально закодированная культурная информация полностью специфична, уникальна для каждой культуры?
49. Вы согласны с тем, что национальный характер существует? Как соотносится приведенное суждение с утверждением, что характеры у людей практически не повторяются? Правомерно ли говорить тогда о национальном характере? Обоснуйте и проиллюстрируйте Вашу точку зрения.
50. Какое место занимает национальный характер в картине мира, если пользоваться обеими категориями при сопоставлении культур и/или изучении межкультурной коммуникации?
51. В начале и середине 1990-х гг. в России стала чрезвычайно активизироваться деятельность рекламных агентств. Однако потенциальные потребители рекламной продукции реагировали на нее отрицательно, причем степень интенсивности реакции варьировалась от «обычной» негативной реакции до откровенного неприятия, от раздражения до агрессии по отношению к производителю рекламируемого товара. Другими словами, реклама не только не была в подавляющем большинстве случаев успешной, но и достигала абсолютно противоположного эффекта. Объясните, чем был вызван такой результат. Как неудача рекламодателей на начальном этапе этого бизнеса в России связана со стереотипами и идентичностью россиян?

Примеры дополнительных заданий для самостоятельной работы обучающихся

Discussing Stereotypes (1)

1. How do you understand the meaning of the word ‘stereotype’? Find a definition of this word in a good English dictionary. You may also check out the meaning of the following words which are closely connected with the topic: misconception, prejudice, superstition.

Discuss your findings in class.

2. Make buzz groups and brainstorm stereotypes which American and Russian people may have about each other.

3. Read the stereotypes listed below and classify them according to the nation they are mostly associated with.

The Russians	The Americans

- Are infamous for being extremely ignorant of the world.
- Call all females “girl”.
- Make really long and complicated toasts.
- Are considered to be the riches nation ever.
- Hard working and extremely generous people.
- Tell anecdotes as often as possible.
- Prepare way more food than is necessary for when friends come over.
- Consume a lot of fast food which leads to excessive weight.
- Answer “how are you?” honestly and fully.
- Meet complete strangers and then becoming friends with them immediately.
- Dress up to go to the store.
- Never show up to someone’s house without a gift in hand.

Discussing Stereotypes (2)

Read the text about how Americans and Russians see each other and comment on it.

- Americans feel *compelled to* comment about EVERYTHING, and in the absence of anything useful or interesting to say. Americans simply *upon!* (to utter (a stream of words) on a subject., often at length) sheer nonsense.
- Americans arc a talkative *bunch*. Before America, it often happened that when someone *spoke out* against their government, the government would cut their tongue out (or worse). Our constitution guarantees us the freedom to express ANY opinion we might have. It was the first to do so. And ever since we first called ourselves Americans we have done just that (this was before The Constitution). And we do it a lot.
- Americans are stupid and don't know anything. The rest of (he First World thinks that Literature, Math. Science, and Languages arc the most important subjects in school. Americans think Football is the most important subject in school.
- Americans don't understand any culture but their own.

Most Common Stereotypes About Russians.

- Bears. It's probably the most common stereotype of them all. People think that when you come to Russia, a bunch of bears arc waiting for you there, playing the balalaika and riding unicycles.

- Army and KGB. After meeting the bears at the airport a foreigner might expect to be escorted by the army to be *interrogated* at the KGB headquarters by mean of secret service agents that are always paranoid ant think you are a *spv.*
- Vodka, Well, a traveler finally got to his hotel room and is ready to relax, when his drunk Russian neighbors come in bearing gifts in the form of vodka, and make poor guy drink it and sing Russian songs he doesn't know.
- Prisyadka. A patty is not a parry in Russia if you don't do the prisyadka dance (also known as the (*squatting* dance). It's a must. People form a cheerful circle and then, they bring it on. fun, fun, fun.
- Billionaires. This stereotype appeared in the 90's. when people were getting filthy rich in large numbers. If you're in Moscow you are very likely to see some sort of millionaire/billionaire driving by in his Maiibach or Bently. I'm taking a jealous moment right now.
- Mail ordered brides. Girls one can order by mail. How *handy* They come in all shapes and sizes and all they want is to marry some wealthy foreigner and live happily ever after. Isn’t that sweet?
- Communists. The red thing has stuck with us forever. Russians arc *labeled* communists even though there are not much of them left. Oh well, even the political preferences can be made into a stereotype.